

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Que mui gran prazer que eu ey, senhor > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 194 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr_99.jpg&itok=-z-Hcfs	Que muy gran prazer que eu ey senhor quandeu uos cuyde no(n) cuydo no mal quemi fazedes mays direy u(os) qual tenheu por gram marauilha senhor demi uur deuos mal hu de(us) no(n) pos mal de quant(os) e no mundo son
	E senhor f(re)mosa q(ua)(n)do cuy deu en uos e no(n) eno mal q(ue)mi ue(n) p(or)uos todaq(ue)l te(m)peu ei de be(n) mays p(or) gram m(ar)auilha p(er) tenheu / Demi(n)
	Ca senhor mui g(ra)m p(ra)zer mi per e q(ua)ndenuos cuyde no(n) ey de cuydar en q(ua)(n)to mal mi fazedes leuar mays g(ra)m m(ar)auilha tenheu q(ue) e demi mjr deuos mal
	Ca pard(eu)s semelha mui se(n) razo(n) dauer eu mal duu d(eu)s no(n) pos no(n)

- letto 138 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Que muy gran prazer que eu ey senhor quandeu uos cuyde no(n) cuydo no mal quemi fazedes mays direy u(os) qual tenheu por gram marauilha senhor demi uur deuos mal hu de(us) no(n) pos mal de quant(os) e no mundo son	Que muy gran prazer que eu ey, senhor, quand?eu vós cuyd?e non cuydo no mal que mi fazedes! Mays direy-vos qual tenh?eu por gram maravilha, senhor: de mi uur de vós mal, hu Deus non pôs mal, de quantos eno mundo son.
	II
E senhor f(re)mosa q(ua)(n)do cuy deu en uos e no(n) eno mal q(ue)mi ue(n) p(or)uos todaq(ue)l te(m)peu ei de be(n) mays p(or) gram m(ar)auilha p(er) tenheu / Demi(n)	E, senhor fremosa, quando cuyd?eu en vós e non eno mal que mi ven por vós, tod?aque temp?eu ei de ben; mays por gram maravilha per-tenh?eu de min
	III
Ca senhor mui g(ra)m p(ra)zer mi per e q(ua)ndenuos cuyde no(n) ey de cuydar en q(ua)(n)to mal mi fazedes levar mays g(ra)m m(ar)auilha tenheu q(ue) e demi mjr deuos mal	Ca, senhor, mui gram prazer mi per-é quand?en vós cuyd?e non ey de cuydar en quanto mal mi fazedes levar; mays gram maravilha tenh?eu que é de mi m?jr de vós mal,
	IV
Ca pard(eu)s semelha mui se(n) razo(n) dauer eu mal duu d(eu)s no(n) pos no(n)	Ca, par Deus, semelha mui sen razon d?aver eu mal d?u u Deus non pôs, non.

- letto 139 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_110.jpg&itok=leZI4sqy



- letto 219 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-365>